



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**

**- TPSGC**

**100-167 LOMBARD AVE**

**Winnipeg**

**Manitoba**

**R3B 0T6**

**Bid Fax: (204) 983-0338**

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services  
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Suite 1650  
635 - 8th Ave. S.W.  
Bureau 1650  
635 - 8e avenue, SO  
Calgary  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Dust Suppressant		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW076-173058/A		<b>Date</b> 2017-03-20
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EW076-173058		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> GMP-6-39101 (120)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$GMP-120-6566		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2017-03-03
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-04-12</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Daylight Saving Time CDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Wiebe, Amanda		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> gmp120
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 510-9736 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW076-173058/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

GMP120

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW076-173058

File No. - N° du dossier

GMP-6-39101 (120)

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

La présente modification 001 vise à modifier la demande d'offres à commandes n° EW076-173058/A datée du 2017-03-03, comme suit :

1) Se reporter à la **page couverture de la demande d'offres à commandes** :

SUPPRIMER :

Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à : Jill Aquino

Telephone No - N° de téléphone : 204-894-0646

INSÉRER :

Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à : Amanda Wiebe

Telephone No - No de téléphone : 204-510-9736

2) Se reporter à la section **7.5.1, Responsable de l'offre à commandes** :

SUPPRIMER :

Nom : Jill Aquino

Titre : Agente d'approvisionnement

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction : Équipe des approvisionnements des services de l'environnement

Adresse : 100-167 Ave Lombard

Winnipeg, MB R3B 0T6

Téléphone : 204-894-0646

Télécopieur : 204-983-7796

Courriel : [jill.aquino@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:jill.aquino@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

INSÉRER :

Amanda Wiebe

Spécialiste de l'approvisionnement par intérim

Équipe des approvisionnements des services de l'environnement

Direction générale des approvisionnements et de la rémunération

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

167, avenue Lombard, pièce 100

Winnipeg (Manitoba) R3B 0T6

Téléphone : 204-510-9736

Télécopieur : 204-983-7796

Courriel : [Amanda.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Amanda.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

3) Se reporter à l'**ANNEXE A, ÉNONCÉ DES TRAVAUX, 3. SOMMAIRE DES TRAVAUX** :

**Section 3.1.6.2, Application approximative de l'année 2 (2018) : application supplémentaire :**

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW076-173058/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

GMP120

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW076-173058

File No. - N° du dossier

GMP-6-39101 (120)

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**SUPPRIMER :**

Nota : L'application supplémentaire est définie comme une application moins importante comme une application moins importante, par sa taille, son étendue ou son importance par rapport à l'application majeure. Cette application peut être utilisée pour corriger des lacunes, renforcer ou accroître l'efficacité du produit. Pour cette application, supposer que le produit sera appliqué à un taux d'application de 20 à 25 % des instructions recommandées par les fournisseurs.

**INSÉRER :**

Nota : L'application supplémentaire est définie comme une application moins importante par sa taille, son étendue ou son importance par rapport à l'application majeure. Cette application peut être utilisée pour corriger des lacunes, renforcer ou accroître l'efficacité du produit. **Les besoins en matière de fourniture des produits représenteront 20 % à 25 % de l'approvisionnement par volume de l'an 1.**

**4) Se report à l'ANNEXE E :**

**ATTESTATION ET RAPPORT SUR LES RÉALISATIONS DE L'ENTREPRENEUR**

**A) SUPPRIMER :**

3. L'attestation du plan des CPA et les rapports de réalisations du plan des CPA doivent être remis 30 jours avant la date d'expiration de l'OC avec des détails sur la façon dont les entrepreneurs ont respecté la garantie du plan des CPA.

**INSÉRER :**

3. L'attestation du plan des CPA et les rapports de réalisations du plan des CPA doivent être remis **60 jours** avant la date d'expiration de l'OC avec des détails sur la façon dont les entrepreneurs ont respecté la garantie du plan des CPA.

**B) SUPPRIMER :**

Envoyez les rapports à :

Nom de l'autorité contractante : Jill Aquino

Courriel : [jill.aquino@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:jill.aquino@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

**INSÉRER :**

Envoyez les rapports à :

Nom de l'autorité contractante : **Amanda Wiebe**

Courriel : [amanda.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:amanda.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

**C) TABLEAU 2 - Réalisations quant au nombre de sous-traitants/fournisseurs autochtones :**

**SUPPRIMER :**

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW076-173058/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

GMP120

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW076-173058

File No. - N° du dossier

GMP-6-39101 (120)

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Coût total des fournitures, matériaux, pièces d'équipement et services obtenus auprès d'entreprises autochtones pour ce marché

Valeur finale du marché  
= \_\_\_\_\_ %

INSÉRER :

Coût total des fournitures, matériaux, pièces d'équipement et services obtenus auprès d'entreprises autochtones pour toutes les commandes subséquentes passées à ce jour

Valeur totale cumulative de toutes les commandes subséquentes passées à ce jour  
= \_\_\_\_\_ %

#### **D) CONDITIONS RÉGISSANT LES PÉNALITÉS LIÉES AUX CONSIDÉRATIONS RELATIVES AUX POSSIBILITÉS POUR LES AUTOCHTONES**

SUPPRIMER :

1. Si l'entrepreneur ne réussit pas à recruter le pourcentage certifié de sous-traitants/fournisseurs Autochtones/Inuits et ne parvient pas à atteindre son objectif à cet égard, un montant maximum de 1 % peut être appliqué sur le prix unitaire de la période d'offre à commandes subséquente, ou sur la mise de côté de l'offre à commandes.

INSÉRER :

1. Si l'entrepreneur ne réussit pas à recruter le pourcentage certifié de sous-traitants/fournisseurs autochtones/inuits et ne parvient pas à atteindre son objectif à cet égard, un montant maximum de 1 % **en remise ou en pénalité** peut être appliqué sur le prix unitaire de la période d'offre à commandes subséquente, ou sur la mise de côté de l'offre à commandes.

#### **E) TABLEAU 1 – ÉVALUATION DES TRAVAILLEURS AUTOCHTONES - PÉNALITÉ RELATIVE AUX SOUS-TRAITANTS/FOURNISSEURS, POINT N° 1 :**

INSÉRER :

**Remarque : Un pourcentage de la garantie de 50 % ou moins correspond à zéro point.**

5) Se reporter à l'**ANNEXE G - FORMULAIRE DE RAPPORT D'USAGE DE L'OFFRE À COMMANDES** :

SUPPRIMER :

Dans le cadre de la présente demande d'offres à commandes, un rapport doit être présenté comme suit :

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW076-173058/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

GMP120

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW076-173058

File No. - N° du dossier

GMP-6-39101 (120)

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Retourner à :

Jill Aquino	<a href="mailto:Jill.aquino@pwgsc-tpsgc.gc.ca">Jill.aquino@pwgsc-tpsgc.gc.ca</a>	204-894-0646
<i>Nom</i>	<i>Courriel</i>	<i>Télécopieur</i>

INSÉRER :

Dans le cadre de la présente demande d'offres à commandes, un rapport doit être présenté comme suit :

Retourner à :

<b>Amanda Wiebe</b>	<b>Courriel : <a href="mailto:amanda.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca">amanda.wiebe@tpsgc-pwgsc.gc.ca</a></b>	<b>204-510-9736</b>
<i>Nom</i>	<i>Courriel</i>	<i>Télécopieur</i>

#### 6) Questions et réponses :

Q1) Quels types de contenants sont acceptables? Des barils? Des sacs de manutention? Il est également mentionné que les produits doivent être empilés sur des palettes pouvant être levées par un élévateur à fourche. Toutefois, des sacs de manutention peuvent également être soulevés avec un élévateur à fourche.

R1) Des barils et des cubes seront acceptables, pourvu qu'ils puissent être soulevés par des chariots élévateurs à fourche.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**